

Para sa karagdagang impormasyon mangyaring makipag-ugnay sa California Cancer Registry o alinman sa Mga rehistro sa Pangkalusugan ng California:

**Sangay sa Pagsubaybay at Pananaliksik ng mga Sakit na Hindi Gumagaling ng Pagtatala ng Kanser sa California, Kagawaran ng Pampublikong Kalusugan ng California**

1631 Alhambra Blvd, Suite 200  
Sacramento, CA 95816  
P: (916) 731-2500 | F: (916) 454-1538  
E-mail: CCRHelp@cdph.ca.gov | www.ccrca.org



**Pagpapatala ng Kanser sa Greater Bay Area, University of California, San Francisco**

39141 Civic Center Dr., Suite 425, Fremont, CA 94538  
P: 510-608-5000 | F: (510) 608-5100  
E-mail: gbacr@ucsf.edu  
<https://cancerregistry.ucsf.edu/>

**Counties:** Santa Clara Region (Monterey, San Benito, Santa Clara and Santa Cruz Counties), Bay Area Region (Alameda, Contra Costa, Marin, San Francisco and San Mateo Counties)



**Pagpapatala ng Kanser sa Greater California**

1750 Howe Ave, Suite 550, Sacramento, CA 95825  
P: (916) 779-0300 | F: (916) 779-0264  
<http://crgc-cancer.org/>

**Counties:** Central Region (Fresno, Kern, Kings, Madera, Mariposa, Merced, Stanislaus, Tulare and Tuolumne Counties), Sacramento Region (Alpine, Amador, Calaveras, El Dorado, Nevada, Placer, Sacramento, San Joaquin, Sierra, Solano, Sutter, Yolo and Yuba Counties) Tri-County Region (San Luis Obispo, Santa Barbara and Ventura Counties) Inland Empire Region (Inyo, Mono, Riverside and San Bernardino Counties), North Region (Butte, Colusa, Del Norte, Glenn, Humboldt, Lake, Lassen, Mendocino, Modoc, Napa, Plumas, Shasta, Siskiyou, Sonoma, Tehama and Trinity Counties), San Diego Region (Imperial and San Diego Counties) Orange County



**Programa sa Pagsubaybay sa Kanser ng Los Angeles, University of Southern California**

University of Southern California Soto Street Building, Suite 305, 2001 N.Soto Street, MC 9238 Los Angeles, CA 90089-9238\*

\*Use zip 90032 for UPS/GSO/FedEx  
P: (323) 442-2300 | F: (323) 442-2301  
E-mail: asklacsp@usc.edu  
<https://keck.usc.edu/cancer-surveillance-program/>



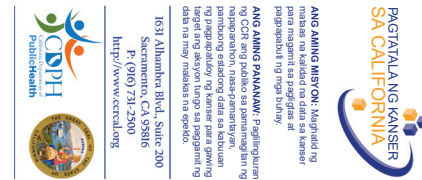
**ANG AMING MISYON:** Maghatid ng mataas na kalidad na data sa kanser para magamit sa pagligtas at pagpapabuti ng mga buhay.

**ANG AMING PANANAW:** Paglilingkuran ng CCR ang publiko sa pamamagitan ng napapanahon, nasa-pamantayan, pambuong estadong data sa kabuuan ng pagpapatuloy ng kanser para gawing target ang aksyon tungo sa paggamit ng data na may malakas na epekto.

1631 Alhambra Blvd., Suite 200  
Sacramento, CA 95816  
P: (916) 731-2500  
<http://www.ccrca.org>



Ang California Registry ay produkto ng pagtutulungan ng Kagawaran ng Pampublikong Kalusugan ng California (California Department of Public Health), Surian ng Pagpapahusay ng Pampopulasyong Kalusugan (Institute of Population Health Improvement), UC Davis Health Systems, at mga panrehiyong rehistro ng kanser.



**ANG AMING MISYON:** Maghatid ng mataas na kalidad na data sa kanser para magamit sa pagligtas at pagpapabuti ng mga buhay.

**ANG AMING PANANAW:** Paglilingkuran ng CCR ang publiko sa pamamagitan ng napapanahon, nasa-pamantayan, pambuong estadong data sa kabuuan ng pagpapatuloy ng kanser para gawing target ang aksyon tungo sa paggamit ng data na may malakas na epekto.

1631 Alhambra Blvd, Suite 200  
Sacramento, CA 95816  
P: (916) 731-2500  
<http://www.ccrca.org>

# PAGTATALA NG KANSER SA CALIFORNIA

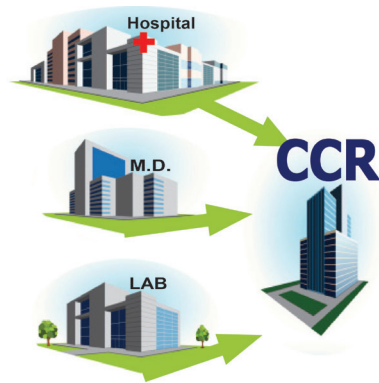


## SISTEMA NG PAG-UULAT NG KANSER SA CALIFORNIA:

## PAMPASYENTENG IMPORMASYON

## Ano ang California Cancer Registry?

Ang bawat estado ay may rehistro ng may kanser, at ang California Cancer Registry (CCR) ay sistema ng pagsubaybay sa cancer sa California. Nakolekta ng CCR ang impormasyon tungkol sa cancer sa California mula pa noong 1988 at bahagi ito ng Kagawaran ng Kalusugan ng Kalusugan ng California.



## Batas sa California na ang lahat ng mga kaso ng kanser ay maiulat sa CCR. \*

Kinokolekta ng CCR ang impormasyon tungkol sa kanser sa California. Ginagamit ang impormasyon upang malaman ang higit pa tungkol sa mga bagong kaso ng kanser, paggamot sa kanser, mga programa sa screening ng kanser, at mga resulta ng kanser.

Ang mga tagapagbigay ng pangangalaga sa kalusugan, ospital, at mga pasilidad sa paggamot sa kanser ay hinihiling ng batas na magsumite ng ulat ng mga diagnosis ng kanser at paggamot sa CCR.

## Mahalaga ang pananaliksik sa kanser.

Ang bawat tao sa California ay nakikinabang mula sa pananaliksik sa kanser. Sa tulong ng mga taong katulad mo, daan-daang mga pag-aaral sa pananaliksik gamit ang impormasyon ng CCR ay nakatulong sa amin na maunawaan ang mga sanhi ng kanser, at pagbutihin ang paggamot at kinahinatnan ng kanser.



## Bakit kinokolekta ang mga kaso ng cancer?

Ang mga kaso ng kanser ay kinokolekta upang masubaybayan ang bilang ng mga bagong kaso ng kanser, ang mga resulta ng kanser, tumugon sa mga alalahanin sa publiko, at anyayahan ang mga tao na sumali sa mga pag-aaral sa pananaliksik.

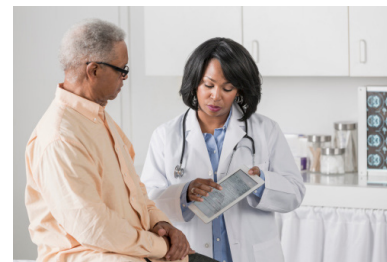


## Ligtas ang iyong impormasyon.\*\*

Ang impormasyon tungkol sa mga pasyente ng kanser ay pinananatiling pribado at protektado. Ang impormasyong outpatient ay protektado ng batas. Maaaring hilingin sa iyo ng mga mananaliksik na sumali sa isang pag-aaral. Hindi sila nagbabahagi ng mga pangalan o personal na mga detalye sa iba.

## Maaari kang anyayahan na sumali sa isang pag-aaral sa pananaliksik.

Kung may pag-apruba ang mga mananaliksik mula sa Komite ng California para sa Proteksyon ng Mga Paksa ng Tao, maaari nilang gamitin ang iyong tala upang makipag-ugnayan sa iyo upang sumali sa isang pag-aaral sa pananaliksik. Pinoprotektahan ka ng Komite ng California para sa Proteksyon ng Mga Paksa ng Tao sa pamamagitan ng pagsusuri sa mga aktibidad ng pananaliksik.



## Ang iyong Karapatan.

Hindi mo kailangang sumali sa isang pag-aaral sa pananaliksik. Ang pangangalaga sa medisina at kanser ay hindi maaapektuhan kung ang mga pasyente ay hindi nais na makilahok sa isang pag-aaral sa pananaliksik.

Maaari kang mag-ulat ng anumang mga alalahanin tungkol sa pananaliksik ng kanser sa Komite ng California para sa Proteksyon ng Mga Paksa ng Tao. Maaari kang makipag-ugnay sa CCR at hilingin na ang iyong impormasyon sa pakikipag-ugnay ay hindi ibabahagi sa mga mananaliksik.

## Saan ako pwedeng humingi ng Karagdagang Impormasyon?

California Cancer Registry

website: [www.ccrca.org](http://www.ccrca.org)

phone: 916-731-2500

Maaaring i-download ang brochure sa [www.ccrca.org](http://www.ccrca.org)



\*California Health and Safety Sections 103885

\*\*California Health and Safety Sections 100330